



7 zile de diplomatie publică

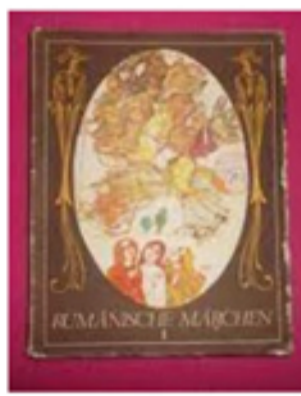
10 - 16 aprilie 2021

ICR BERLIN
Poezia „Moartea lui Guillaume Apollinaire” de Tristan Tzara, recitată la #LyrikRegal III



Vlad Chiriac interpretează poezia „Moartea lui Guillaume Apollinaire”/„Der Tod von Guillaume Apollinaire” de Tristan Tzara vineri, 16 aprilie, în cadrul proiectului #LyrikRegal. Poezii românești traduse în limba germană sunt recitate într-o serie de videolecturi sub formă de serial, în perioada 16 aprilie - 26 mai, urmând a fi promovate pe pagina de Facebook, Instagram, Youtube, precum și pe site-ul ICR Berlin.

„Mogărzea și fiul său”, prezentat la #Märchenstunde - podcast cu basme românești”



Basmul „Mogărzea și fiul său” a fost prezentat, în lectura lui Robert Schwartz, duminică, 11 aprilie, în cadrul seriei de materiale înregistrate și difuzate sub formă de podcast pe pagina de Facebook, precum și pe site-ul ICR Berlin. Basmul prezentat în cadrul proiectului #Märchenstunde - podcast cu basme românești” a fost cules de Petre Spirescu, tradus de Mite Kremniz și apărut în volumul Rumanische Märchen (Basme românești), Leipzig, 1882



ICR BRUXELLES
Tabere de sculptură din România, promovate de Ziua Mondială a Artei



Proiectul online „Tabere de sculptură din România” a prezentat online, în premieră, la 15 aprilie, o selecție a celor mai importante tabere de sculptură din România. De asemenea, ICR Bruxelles a anunțat participarea formației Zdob și Zdub la cea de-a XV-a ediție a Festivalului Balkan Trafik, desfășurat în perioada 22-25 aprilie. Formația Zdob și Zdub va concerta online sâmbătă, 24 aprilie, și va interpreta cântece de pe noul lor album „Bestiarium”.



ICR BUDAPEȘTA ȘI FILIALA SEGHEDIN
Ultimul recital susținut de Dinu Lipatti, reamintit publicului ungar



Ziua Mondială a Artei a fost sărbătorită, pe pagina de Facebook a reprezentanței, prin prezentarea ultimului recital susținut de compozitorul Dinu Lipatti, la Festivalul Internațional de Muzică de la Besançon. De asemenea, ICR Budapeșta a anunțat difuzarea pe canalul Duna TV a filmului artistic „O vară de neuitat”, o coproducție româno-franceză din 1994, a marcat 135 de ani de la nașterea picturii Nicolae Tonitza și a prezentat poezia „Urseasca” de József Attila, în interpretarea Grupului Metropol, cu ocazia Zilei poeziei maghiare.



ICR ISTANBUL
Radu Ţuculescu, la „Kaymak literar online cu autori români contemporani”



Scritorul Radu Ţuculescu a prezentat luni, 12 aprilie, în cadrul celei de a doua ediții a proiectului „Kaymak literar online cu autori români contemporani”, pe scurt, romanul „Măcelăria Kennedy” și a lecturat un fragment din primul capitol al cărții.

Piesa „În drum spre Üsküdar”, interpretată de chitaristul Tudor Anghelescu

„În drum spre Üsküdar” a fost piesa interpretată de chitaristul Tudor Anghelescu, în această



săptămână, și care a fost promovată pe pagina de Facebook și contul Youtube al ICR Istanbul. De asemenea, tot pe pagina de Facebook a reprezentanței, au fost preluate și distribuite postările despre „Vestimentație și obiecte tradiționale. Modă” și „Tradiții și obiceiuri. Viață și spiritualitate”, din cadrul Muzeului virtual al turcilor și tătarilor din Dobrogea - MIRAS. Totodată, conf. dr. Daniel Citirogă continuă seria de mini-conferințe cu teme istorice importante pentru relațiile româno-turce din ultimul secol cu expunerea științifică „Vizitele regale la Istanbul în perioada interbelică: memorii, impresii de călătorie, reacții diplomatice”.



ICR LISABONA
Opera și viața lui Tristan Tzara, reamintite la 125 de ani de la nașterea artistului

Un film despre opera și viața marelui artist avangardist Tristan Tzara, unul dintre inițiatorii



dadaismului [1916] și autor al „Manifestului Dada 1918”, este prezentat vineri, 16 aprilie, cu ocazia împlinirii a 125 de ani de la naștere, pe rețelele de socializare ale ICR Lisabona. Realizat împreună cu cercetătoarea Măriuca Stancu de la cabinetul de Stampe al Bibliotecii Academiei Române, filmul consemnează atât contribuția esențială a lui Tzara la fondarea dadaismului, curent emblematic pentru arta secolului XX, cât și momente din biografia poetului, prezentate în contextul social-politic al primelor șapte decenii ale secolului XX, subliniind astfel caracterul sincron al avangardelor românești în raport cu mișcările similare din Europa.



ICR LONDRA
„Ciuleandra” și Casa memorială „Liviu și Fanny Rebreanu”, prezentate publicului londonez



Filmul „Ciuleandra” (1985), în regia lui Sergiu Nicolaescu, a fost difuzat pe pagina de Facebook și canalul YouTube ale ICR Londra duminică, 11 aprilie, cu subtitrare în limba engleză. Totodată, ICR Londra a difuzat miercuri, 14 aprilie, prezentarea în limba engleză a Casei memoriale „Liviu și Fanny Rebreanu”. Cele două evenimente fac parte din amplul proiect „Romanian Classics in English”, serie de evenimente sincretice dedicate lui Liviu Rebreanu (literatură, teatru, film și muzică) desfășurate în perioada 7-17 aprilie. De asemenea, publicul englez a fost invitat să urmărească prelegerea susținută de Cristian Mușu, etnocoreolog, despre simbolismul dansului Ciuleandra și despre istoria și evoluția etnocoreologiei ca disciplină de studiu. Prelegerea a fost difuzată marți, 13 aprilie, pe canalele online ale reprezentanței.

Recital dedicat lui George Enescu, înregistrat la sediul ICR din Belgrave Square



Primul recital dintr-o serie dedicată celor mai apreciați compozitori ai începutului de secol XX: Debussy, Enescu, Ravel și Chausson, organizată în parteneriat cu prestigioasa Rimbaud & Verlaine Foundation, a fost difuzat online la 13 aprilie. Seria cuprinde opt recitaluri susținute de soprana Rose Stachniewska și de mezo-soprana Lotte Betts-Dean, acompaniate la pian de Cristian Sandrin. Primul recital a fost dedicat lui George Enescu și a fost înregistrat la sediul ICR Londra din 1 Belgrave Square.



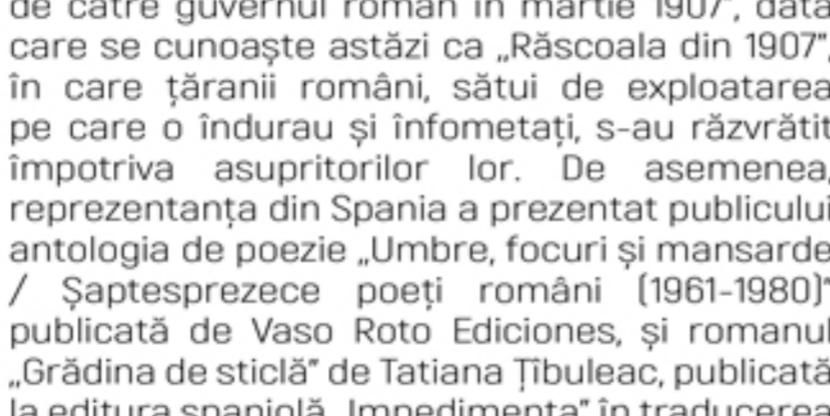
ICR MADRID
Tristan Tzara și Theodor Pallady, prezentați în seria „Personalități românești”

125 de ani de la nașterea poetului Tristan Tzara sunt marcați vineri, 16 aprilie, pe rețelele de socializare ale reprezentanței, în cadrul seriei „Personalități românești”. De asemenea, tot în cadrul aceluiași proiect, sunt comemorați 150 de ani de la dispariția picturii Theodor Pallady. Personalități de marcă ale culturii și civilizației românești, a unor lucrări sau opere de artă importante, precum și a unor evenimente reprezentative pentru România sunt prezentate pe rețelele de socializare ale reprezentanței din Spania.

„Ciulinii Bărăganului”, recomandarea săptămânii

Cartea „Ciulinii Bărăganului” de Panait Istrati, publicată la editura spaniola Qualea Editorial în 2014, în traducerea Martei Cerezales Laforet, este recomandarea săptămânii din partea Bibliotecii ICR Madrid vineri, 16 aprilie. Pe 16 aprilie 1935 ne păreașea Panait Istrati. Pentru a-l comemora, ICR Madrid recomandă un roman dedicat, așa cum spune chiar autorul în citatul introductiv al cărții, „poporului român, celor 11 000 de țărani asasinati de către guvernul român în martie 1907”, dată care se cunoaște astăzi ca „Răscoala din 1907”, în care țărani români, sătui de exploatarea pe care o îndurau și înfometai, s-au răzvrătit împotriva asupritorilor lor. De asemenea, reprezentanța din Spania a prezentat publicului antologia de poezie „Umbre, focuri și mansonare / Șaptesprezece poezi români (1961-1980)” publicată de Vaso Roto Ediciones, și romanul „Grădina de sticlă” de Tatiana Ţibuleac, publicată la editura spaniolă „Impedimenta” în traducerea lui Marian Ochoa de Erbe.

„He Failed To Save the One He Loved the Most”, deschisă la Galeria de artă Albumarte



„He Failed To Save the One He Loved the Most”, ediție aniversară a Zilelor Filmului Românesc, la 15 ani de existență a reprezentanței ICR din Suedia

Șapte dintre cele mai apreciate filme românești recente, printre care documentarul „Collectiv” (2019), nominalizat la două premii Oscar, „Malmkrog” (2020), premiat la Berlinale, și „La Gamera” (2019), inclus în competiția Festivalului de la Cannes, au putut fi văzute de publicul suedez, în această săptămână, în cadrul primei ediții online a Zilelor Filmului Românesc din Suedia. Ediția din acest an a festivalului de film, organizată de Institutul Cultural Român din Stockholm, este aniversară: ICR Stockholm, înființat în anul 2006, sărbătorește 15 ani de existență. Toate filmele, selectate în cadrul festivalului de critică de film Ionuț Măreș, au



ICR NEW YORK
Timișoara și modernitatea interculturală, la „Istoria României într-un obiect”

Episodul difuzat luni, 12 aprilie, al seriei „Istoria României într-un obiect”, care prezintă trecutul României prin intermediul unor vestigii și obiecte înregistrate cu o puternică forță evocativă, a adus în prim-plan, pornind de la o frumoasă lampă realizată în stilul Secession, tradiția modernistă a Timișoarei, orașul cel mai vestic al României, și bogatul patrimoniu arhitectural al interculturalității capitale a Banatului. Textul le-a aparținut istoricului de artă și curatoarei Marius Cornea și curatoarei Ionela Sleișiu. Prezentarea video a fost realizată de artista vizuală Giulia Delcea. Concepția filmului a fost semnată de Ana Tudor și Adrian Tudor. Actualul sezon al seriei este dezvoltat împreună cu Muzeul Național al Banatului din Timișoara și Consiliul Județean Timiș.

Cristina Chevereșan la Conferințele Feraru Online



Protagonista săptămânii la „Conferințele Feraru Online”, serie permanentă dedicată temelor și subiectelor transatlantice, a fost miercuri, 14 aprilie, scriitoarea și universitară Cristina Chevereșan, prorector al Universității de Vest din Timișoara și promotore a Studiilor Americane în mediul academic românesc, într-o discuție despre cercetarea, conceptualizarea și predarea culturii și civilizației americane în România, despre calitatea expertizei românești în ceea ce privește Statele Unite, precum și despre circulația ideilor și argumentelor românești în americanistica internațională.

„Tzara, Tzara vrem DADA”, un proiect marca Mihai Zgandoiu la New York



Un performance original, realizat exclusiv pentru ICR New York, are premiera vineri, 16 aprilie, în spațiile de promovare online ale ICR (Facebook) și ICR New York (Facebook, Instagram, Youtube, Twitter). Evenimentul este prilejuit de aniversarea a 125 de la nașterea scriitorului de origine română Tristan Tzara, iar echipa ICR New York a ales să-l prezinte în cadrul seriei permanente online „Vinerea Artelor”. Materialul video special creat pentru această ocazie de artistul Mihai Zgandoiu, intitulat „Tzara, Tzara vrem DADA” este întemeiat pe mijloacele expresive ale artelor vizuale și își propune să arate că formula artistică a Dadaismului rămâne încă fertilă, fiind capabilă să inspire creativitatea contemporană.



ICR PARIS
Henri Béhar și Petre Răileanu vorbesc despre opera lui Tristan Tzara



Un proiect online dedicat aniversării a 125 de ani de la nașterea celui ce a stat la originea mișcării dadaiste, Tristan Tzara, este publicat vineri, 16 aprilie, de ICR Paris. În cadrul proiectului, doi dintre cei mai importanți specialiști ai operei lui Tzara, dar și ai mișcării avangardiste, Henri Béhar și Petre Răileanu, au participat la realizarea unui film în limba franceză, prezentat pe pagina de Facebook a ICR Paris. Profesorul Béhar, printre altele, este cel care a pregătit și îngrijit apariția integralei operei complete a lui Tristan Tzara în colecția Pleiade.



ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
24 de lucrări de pictură, grafică și litografie, expuse dintr-o colecție formată în 50 de ani



O expoziție de artă cu lucrări din Pinacoteca Accademia di Romania in Roma a marcat Ziua Mondială a Artei, sărbătorită în fiecare an pe 15 aprilie, proiectul expozițional având loc într-un spațiu virtual. Pinacoteca Școlii de la Roma dispune de o arhivă cu lucrări de artă care au o puternică încărcătură istorică și emoțională și o valoare artistică semnificativă, fiind vorba de o colecție care s-a construit și s-a consolidat în timp, în ultimii 50 de ani. Operele expuse, 24 de lucrări de pictură, grafică și litografie, sunt realizate de artiști români și italieni.

Expoziția „He Failed To Save the One He Loved the Most”, deschisă la Galeria de artă Albumarte



expoziția de artă contemporană a artei române Lulia Ghiță, a fost vernisată luni, 12 aprilie, la Galeria de artă Albumarte din Roma. Expoziția este organizată de Galleria AlbumArte di Roma, în colaborare cu Accademia di Belle Arti di Roma și Accademia di Romania in Roma, cu sprijinul Institutului Cultural Român. Evenimentul are la bază proiectul LANDSCAPE 2 LANDSCAPE 4, care urma să fie inaugurat la Albumarte în martie 2020. Expoziția este creată în jurul a două instalații video LANDSCAPE2 (2017/2018) și LANDSCAPE4 (2018-20) și numeroase desene pe hârtie care se întrepătrund cu imaginile video.



ICR STOCKHOLM
Ediție aniversară a Zilelor Filmului Românesc, la 15 ani de existență a reprezentanței ICR din Suedia

Șapte dintre cele mai apreciate filme românești recente, printre care documentarul „Collectiv” (2019), nominalizat la două premii Oscar, „Malmkrog” (2020), premiat la Berlinale, și „La Gamera” (2019), inclus în competiția Festivalului de la Cannes, au putut fi văzute de publicul suedez, în această săptămână, în cadrul primei ediții online a Zilelor Filmului Românesc din Suedia. Ediția din acest an a festivalului de film, organizată de Institutul Cultural Român din Stockholm, este aniversară: ICR Stockholm, înființat în anul 2006, sărbătorește 15 ani de existență. Toate filmele, selectate în cadrul festivalului de critică de film Ionuț Măreș, au

fost prezentate cu subtitrare în limba engleză. Proiecțiile au fost însoțite de interviuri în limba engleză cu realizatorii filmelor, care au putut



fi urmărite pe perioada festivalului pe canalele online ale ICR Stockholm.



ICR TEL AVIV
Sinagogile Timișoarei, în seria „Pagini de istorie”



Cel mai recent episod al seriei „Pagini de istorie”, organizată de ICR Tel Aviv în colaborare cu Centrul Comunitar Evreiesc (JCC), a avut loc luni, 12 aprilie, și a fost dedicat comunității evreiești, patrimoniului cultural și istoric al comunității evreiești din Timișoara, una dintre cele mai mari comunități evreiești din România în prezent. Desfășurat prin live streaming pe pagina oficială de Facebook a ICR Tel Aviv, evenimentul i-a avut ca invitați pe Luciana Friedmann, președinta al Comunității Evreilor din Timișoara, care a vorbit despre aspecte din viața comunitară evreiască actuală, Ronald Wagmann, membru în comitetul de conducere al comunității evreiești din Timișoara și responsabil de patrimoniu, și Gabriel Székely, arhitect și cadru didactic, care a prezentat un material despre cele trei sinagogi timișorene din punct de vedere istoric, arhitectural și structural. În cadrul programului, a avut loc un scurt moment religios transmis live din Sinagoga Iosefin și susținut de oficanții de cult Erwin Weinberger și Tiberiu Hornung, precum și de Alexandru Fischer, dirijorul corului.



ICR VARȘOVIA
Poezia contemporană europeană, promovată de poetele Moni Stănilă și Liliana Armașu

Poetele Moni Stănilă (România) și Liliana Armașu (Republica Moldova), în traducerea Joanei Kornaș-Warwas și Olgăi Bartosiewicz-Nikolaev, participă la ediția din acest an a proiectului de promovare a poeziei contemporane europene de la Varșovia, „Poems in the City”, în care 20 de poeți europeni abordează tema „Comunitate”, reflectând asupra acesteia din diferite perspective: comunități locale, globale, profesionale, emoționale. Poemele rezultate sunt prezentate publicului, în perioada 15 aprilie - 15 mai, pe rețelele de socializare ale reprezentanței, sub forma unor planșe grafice bilingve, filme scurte cu poemele înregistrate în original și traducere. De asemenea, va fi prezentată și expoziție în aer liber, găzduită de ICR Varșovia în spațiul exterior din imediata proximitate a clădirii Institutului și Ambasadei României. Totodată, ICR Varșovia a promovat dialogul dintre scriitoarea Doina Ruști, autoarea volumului „Omulețul roșu”, și poetul Mircea Dan Duță, precum și expoziția „I feel something, don't know what”.



la Varșovia, „Poems in the City”, în care 20 de poeți europeni abordează tema „Comunitate”, reflectând asupra acesteia din diferite perspective: comunități locale, globale, profesionale, emoționale. Poemele rezultate sunt prezentate publicului, în perioada 15 aprilie - 15 mai, pe rețelele de socializare ale reprezentanței, sub forma unor planșe grafice bilingve, filme scurte cu poemele înregistrate în original și traducere. De asemenea, va fi prezentată și expoziție în aer liber, găzduită de ICR Varșovia în spațiul exterior din imediata proximitate a clădirii Institutului și Ambasadei României. Totodată, ICR Varșovia a promovat dialogul dintre scriitoarea Doina Ruști, autoarea volumului „Omulețul roșu”, și poetul Mircea Dan Duță, precum și expoziția „I feel something, don't know what”.



IRCCU VENEZIA
Colecții de artă ale Muzeului „Alexandru Ștefulescu” din Târgu Jiu, prezentată publicului venețian



O serie de colecții de artă a Muzeului Județean Gorj „Alexandru Ștefulescu” din Târgu Jiu a fost prezentată, pe rețelele de socializare ale reprezentanței, cu prilejul Zilei Mondiale a Artei. Colecția Mișu Popp (1827-1892), colecția Iosif Keber (1897-1989), colecția Rodica Popescu-Racotă (1932-1967), precum și numeroase alte opere reprezentative pentru pictura și sculptura românească, lucrări ale artiștilor: Gheorghe Petrașcu (1872-1949), Ion Schmidt Faur (1883-1934), Ion Dumitru-Bărlad (1890-1964), Rudolf Schweitzer-Cumpăna (1886-1975), Oscar Han (1891-1976), Mișu Petrașcu (1892-1976), Henri Catargi (1894-1976) sunt doar câteva lucrări prezentate, în această perioadă, de IRCCU Veneția.

Conferința de presă a Bienalei de Arhitectură, preluată online



„How Will We Live Together?”, tema celei de-a XVII-a ediții a Expoziției Internaționale de Arhitectură - La Biennale di Venezia, curatoariată de Hashim Sarkis, precum și unele proiecte și detalii organizatorice au fost prezentate în cadrul unei conferințe de presă online, organizate la Veneția. Proiectul României la cea de-a XVII-a ediție a Expoziției Internaționale de Arhitectură - Biennale de la Veneția, cu titlul FADING BORDERS, are ca temă fenomenul migrației și a fost elaborat de o echipă formată din arhitecții Irina Meliță, Ștefan Simion, Cristi Bădescu, Ștefania Hirleată și Radu Tîrcă, din cadrul biroului de arhitectură POSTER.



ICR VIENA
Fragmente din „Manifest Dada 1918”, citit de Armand Iftoade

O lectură în limba germană a unor fragmente din textul fundamental al Dadaismului scris de către Tristan Tzara, „Manifest Dada 1918”, preluat din Dada Almanach, Erich Reiß Verlag Berlin W62, Übertragung aus dem Französischen von Hans Jacob, este prezentată pe pagina de Facebook a reprezentanței vineri, 16 aprilie.



Textul, prezentat cu ocazia împlinirii celor 125 de ani de la nașterea lui Tristan Tzara, este citit de către actorul Armand Iftoade. De asemenea, sunt postate fragmente despre biografia lui Tristan Tzara preluate din Florin Manolescu, „Enciclopedia exilului literar românesc, 1945-1989: Scriitori, reviste, instituții, organizații”, ediția a doua revăzută și adăugită, traduse în limba germană.

